

小說

海潮音文庫

于左



中國唯一佛學叢刊

海潮音十大特色

- 一、古今佛學家之淵藪
- 二、東西文化之總匯
- 三、攝華國之道德
- 四、順時代之潮流
- 五、能擴張眼界開拓胸襟
- 六、能消除煩惱度脫苦厄
- 七、能斷萬劫之愚癡得大智慧
- 八、能破十方之黑暗頓放光明
- 九、能以自覺破一切障礙他破一切邪
- 十、現前爲濟世之偉哲將來得轉依之法身

民國二十一年六月初版

海潮音文庫第四編

佛學餘論五小說

◎全一冊定價

道林本三角二分(郵費)  
報紙本一角八分(外加)

審定者 校訂者 編輯者 出版者 印刷者 發行者

太虛法師

范古農

慈忍室主人

佛學書局

上海新大沽路口丁四十號

國光印書局

電話三三七四三號  
上海南北新馬路國慶路口  
佛學書局  
上海北車站東首寶山路口

## 海潮音文庫編發大意

(1) 本文庫爲便宜讀者之研究。以十年來所出之月刊爲材料。分類編輯。審慎採集。予有志學佛者以有組織有系統之貢獻。

(2) 海潮音月刊歷年十週。編輯會數易其人。材料之收集。不免有投其所好而刊登者。夫以知見不純正之註著。既有誤於初學。帶感情用事之論文。乃易引起教內之爭執。文庫取材。對此種文。縱使議論風生。亦當勉爲割愛。以導學佛者於正軌。

(3) 海潮音刊載之註著。雖爲適應時代之要求而方便設教。然亦須有垂之長久之真價。乃得流傳。以佛法爲三世不易之常法。非世學之隨時隨地而異趣也。其爲偏於應時。缺乏不變之真實。及帶有時間性過甚。易引起新舊之爭者。割棄不錄。

(4) 月刊定期出版。收集不免稍濫。文庫取材。極端嚴格。無關宏旨之論文。甯缺不錄。(附注) 道德倫理。義相聯次。合爲一種。內編增整理僧伽制度論一種。仍不變動原定種數。

庚午夏月慈忍室主人作於杭州韜光之韜齋

## 海潮音文庫總目錄

## 甲編 佛學通論 (十二種)

- 一、科學 二、哲學 三、宗教 四、人生 五、國學 六、文化 七、進化論 八、社會學 九、道德學 十、教育學 十一、政治學 十二、論理學

## 乙編 佛學本論 (八種)

- 一、法相宗 二、法性宗 三、真言宗 四、淨土宗 五、律宗 六、禪宗 七、天台宗 八、賢首宗

## 丙編 佛學足論 (九種)

- 一、經釋 二、論釋 三、在家佛學法 四、佛學歷史 五、佛教傳記 六、討論集 七、講演集 八、論文集 九、整理僧伽制度論

## 丁編 佛學餘論 (五種)

- 一、文選 二、詩選 三、尺牘 四、筆記 五、小說

佛學叢刊  
海潮音文庫 第四編

佛學餘論五 小說目錄

|              |           |    |
|--------------|-----------|----|
| 性身靈命·····    | 覺社叢書····· | 一  |
| 破衲·····      | 無名·····   | 二五 |
| 漁夫·····      | 定慈居士····· | 三六 |
| 牟尼寶·····     | 居窘一厂····· | 四〇 |
| 療心羹匙曲·····   | 無名·····   | 七四 |
| 西方道琴十二首····· | 空空道人····· | 八二 |

佛學叢刊

海潮音文庫 第四編

佛學餘論五 小說

性身靈命

錄覺社叢書

海潮音社按此稿曾刊於第一期覺書。原本爲英文。不詳爲何人所譯。今已隔十餘年。原書傳布甚鮮。故錄之。

第一章 緣會

有一日倫敦學術界中心之學術研究會。值大開演說會期。一般風究科學哲學神

學之各大博士。道貌天情。高瞻闊步。濟濟來集。將發表其研究之心得。以互相討論商榷。時有一身縐黃衣。手黥黑鉢。如錫蘭仰光所有佛教徒者。亦收視凝神。安詳徐行。經過此莊嚴瑰偉之學術研究會門前。以其服儀形狀。爲倫敦人所不常見。故頗惹途人注目。且有多人隨之而行。小兒婦人。尤占多數。緣是人聲漸形囂雜。時一博士方下其所御之車。欲進學術研究會。忽觀此一羣人圍繞一奇服異形之人而來。亦頗訝詫。然細察其人。乃非印度緬甸種人。而爲條頓種人。遂行至其前。再一審觀。不覺脫口呼曰。汝非於五年前公布其所著之「唯物哲學新研究」之後。遠遊東方之柏克森博士乎。今胡效彼印度沙門服裝。貿貿回國。豈沾染其習。故作此奇異之像狀耶。抑遊戲神通。將博諸故舊之一笑耶。言畢。軒渠不已。時此端肅淵默之沙門裝者。亦揚目微顧曰。嘻。汝非余之老友麥惕遜博士歟。余固柏克森然。余之爲此。有大因緣。亦余遊歷東方所獲之大利。決非如汝所云者。特吾之心得。亦不易詔汝曹耳。麥惕遜愕然半晌曰。汝言殊突兀。如已全易汝之性情者。立談之頃。予殊未能斷定汝之意旨也。雖然。今日學術研究會。開年例大演說會。汝

昔亦嘗臨會演說。屢以心得公布於衆。想汝亦向憶之。汝之故人亞賽波脫博士。薩蒂爾博士。溫特式利文博士。約翰默德博士。漢留生博士等。自汝別後。靡不時思及汝。若知汝來者。早已趨集汝前矣。現彼諸人均集會場。汝如有暇。曷不同入會中。一敘多年闊別之情。予尙有所詢問於汝。汝其能許我乎。柏克森領之。遂與麥惕遜同向此學術研究會之門而入。

柏克森纔四十許人。亞賽波脫與約翰默德。則爲白髮飄蕭之老博士。麥惕遜亦五十餘矣。五年前柏克森與諸博士時以學術相切磨。交誼蓋在師友之間。維時麥惕遜偕柏克森同入會場。會衆眼光。爲所攝引。不期而集。最先發言者爲漢留生。咄咄詔曰。咄哉麥惕遜君。汝同來者。非予昔年同學之柏克森博士乎。胡乃效彼印度乞徒之裝束歟。麥惕遜曰。然。然彼爲柏克森博士。彼爲柏克森博士。於是會中百數十之科學哲學神學大博士有視。視柏克森有聽。聽柏克森。而柏克森博士。遂爲衆博士精神貫注之焦點。渾若已忘其今日來此。乃爲演說會之事者。蓋柏克森所發布之唯物哲學新研究一書。旨在

排斥神教。破除迷信。於科學上哲學上。至有價值。久爲一般學者所熟讀深知。而同深景仰者。故不唯與之素相識者。對此五年闊別之奇友。爲之驚喜交集。即諸聞名而未謀面者。亦莫不欣騰歡躍。又繼之以靦然之色也。然柏克森則雍容自若。熙怡微笑。徐置手中所持之鉢於腰間。向衆博士行合十禮。亦若衆人掀動之情。殊未能稍撼其天君之泰定者。於是衆博士延柏克森於上座。各各漸次就座而坐。

亞賽波脫博士乃宣言曰。予意今日柏克森博士久遊始歸。又爲此特異之情狀。突如其來。吾人之神經。已爲激動。亟欲與之作一長談。以知其遊歷所得之究竟。茲擬改演說會於翌日。今日則與柏克森博士作一席之談話。想諸博士必皆贊許吾言也。諸博士咸鼓掌贊成。於是亞賽波脫謂柏克森曰。自汝東遊後。倫敦友人迄未得汝一紙書。不唯吾曹絕不稔汝遊歷之况。即汝之於歐美間事。度亦頗疏忽也。汝所著唯物哲學新研究。出初版至十七版。法德美參譯後。亦經幾度之再版。久已風行一世。故汝之離歐日遠。汝之心忘歐日淡。即汝之名望日隆於歐美兩洲之日也。吾曹方冀汝步我國奈端達爾文

之後塵。增國學之光榮於世界。汝今忽現印度乞徒之相。不將令人疑汝驟得神經病。不恤自墮汝之令聞美譽乎。言已。羣相咨嗟。柏克森怡然曰。老博士厚愛。余先致謝。雖然。老博士恐人將疑余爲僞。不審因余視聽言動之有僞徵歟。抑僅以余儀觀禮貌異於衆歟。亞賽波脫曰。汝之頭腦。冷靜鎮定。汝之精神。和平統一。烏得云僞。唯汝何爲而效印度乞徒之狀乎。柏克森曰。然則老博士固不認余有絲毫神經病者也。余生平之性情。理求其真。事求其實。不欲涉幾微之虛僞。以誑衒於人。當亦爲老博士與諸博士所深信。余縱思聞。昔者亦曾得從老博士及諸博士遊。飲聞緒論。共持正義。固亦確自信爲有志之士。而諸博士與邦人君子。且復交口譽余爲能樹一幟於學術界者。余非喪心病狂。甯敢不知自愛。貿然出此。以貽愛我者之羞乎。諸君當知余固嘗以數年間之研究。精確密審。然後毅然敢冒天下之不韙。以自行其心之所安。課之今所修證。確有自得之樂地。萬非向物尋逐。與時推移之學說。所能動余心之毫末者也。竊冀老博士等。於此亦稍致思。則知其中必有深故。信余決非漫然出此者。至予前此唯物哲學新研究之作。每自答其公布過

早。方懺悔之不遑。復何敢重邀世人之妄譽乎。

溫持式利文博士曰。柏克森博士之言甚善。且吾曹主張思想自由。以柏克森博士之酷愛自由。酷愛真理者。今毅然服沙門服。言沙門言。行沙門行。必嘗極其思想上自由究考之結果。而確見有至精至當之真理在。故余願聞柏克森博士。東遊五年間所經過情形。暨所以爲佛教徒之故。及爲佛教徒後。所修證悟得之真理。以令吾曹聞所未聞耳。座中諸博士。皆鼓掌稱善。蓋爲柏克森之道氣禪光所默化潛移者深矣。

## 第二章 經驗

柏克森曰。善哉溫特式利文博士。可謂先得我心。余此次回國。固嘗發願以余東遊所得之正法。傳之國人。展轉流布歐美諸國。以共樂此無上真正之道也。余未東遊之前。嘗稍稍學習印度之梵文波黎文。既履印土。乃專心壹志以從事研究者年餘。於是日汎濫於印度古今之典籍。得盡窺婆羅門古教之四吠陀典。及數論。離繫勝論。順世。吠檀陀諸哲學派之書。終乃進探乎佛教法藏。（譯者按。印度現存之佛書。大乘已鮮。唯小乘教

典尙多。卽錫蘭仰保緬甸等處亦然。故柏克森所修證之佛學。亦爲小乘。顧吾國大小乘諸書具在。諸沙門及全國國民。不一研究修證。抑何可嘆。初時衡於吾歐物質哲學科學之理想。頗覺扞格不入。以余前此所持之學理思想。與之較論研覈。浸假漸失其自信之心。又久之幾完全打破余唯物論所建立之基本思想。大有茫然俛然。急欲別求得一安身立命地點之概。於是重取今古西東之宗教哲學思想。羅列揚摧。精審決擇其究竟。乃斷取佛教。以得最安固之歸依地。

初余之遊印度也。根據於我文明彼野蠻我主人彼奴隸之舊有思想。又見彼土人於體國經野開物成務之能力。事事相形見拙。而不如我哲種人也。遂蔑視彼種。不啻一羣之螻蟻。雖從之爲文字語言之學習。而恆存一不屑與伍之心焉。久之漸覺其民性之慈和愷易。沉毅寬宏。有非吾人所能及者。繇是漸生嚮慕之情。樂與往返交接。嗣又遊於山林空曠之所。見有衣不蔽形。食不充腹之刻苦修行者。察其內界精力之恬適。神意之閑暢。更有萬非吾歐學者。日憶擾其心思於外界者之可比。有一長老之仁人。嘗數月間。

瞑目安坐。不衣不食。不入不出。不起不臥。而其徒恆數十百人。膜拜頂禮於其坐下。數月或數年。得其一微笑。一舒目。而悟道者。蓋累矣。余奇之。裹糧而往。從事觀察。經一月之久。於是將余挾歐洲粗濁空氣。以俱來之。歸習。浸消化於不知不覺之中。又嘗遊於靈鷲山深處。遇一老者。余與之談。亦不甚拒。既與之稔。彼乃告余曰。汝歐洲之學者。腹儉量窄。往往闕其學術。而不傳印人意。將錮印人之靈思智慧。而滅吾印度人種。殊不知吾印度人之靈智寶藏。且富於歐洲之學術思想。百千萬倍。汝英人不以其所知者傳吾印人。而吾印人遂亦終自闕其智藏。而不汝授也。吾印人自有其取之不竭用之無盡之靈府。汝英人欲塞其智以滅其類者。直夢想耳。吾今日將攜汝遊一常人所不能到之處。令汝一擴眼界。汝其樂之乎。余領之。遂隨之入山中。最高深處。至一危崖削壁之前。老者擊崖石三掌。崖石剎然開豁。成一大門。闕其內則黝黑如漆。老者攜余同入。余既爲好奇心所醉。乃冒險而進。不數武。忽焉光明清涼。沁余肺腑。得從來未有之快樂。余方愕然四顧。忽又砉然一聲。回顧崖石之門。則已重閉矣。不得已逕隨老者行一里許。至一廣博巖淨似無

邊際之大宅。所有階牆棟門牕几榻。似皆爲種種光色之寶石所成。其形式則爲余生平所未覩。而雕琢之精。輪奐之美。要皆非人工所能逮者。內有藏書甚富。裝以瓊寶。飾以金碧。而又輕輭逾恆。不可稱狀。其書有論天象者。有論地理者。有論天地人物之所以生化者。有論神識靈性之恆存不滅。變化無常。及其精鍊修證之道者。其學皆深造玄微。而廣徵事用。取吾歐數百年來。所詫爲學術上成功之大業者。一與之較。不啻置燭火於烈日之下。瞬覺黯然無色。尤奇者。則不知此中之光明。何所從來。且使余感受之。有不可言喻之輕安愉快也。老者似已知余之所念。曰。汝奚疑乎。此中爲予之淨土。光明亦出之於予耳。予因與汝夙世有師資之緣。知汝緣熟。於今生當證聖果。故導汝來此。啓汝信心。汝今可以行矣。遂又偕余出。及門。門自闢。乃相將出。余敬詢老者爲何人。老者曰。汝能至仰光大金塔前。自誓出家。服沙門服。行沙門行。爲釋尊弟子者。久後自能知之。且更有相見期也。言已。倏爾不見。余於是始恍然悟此老者。亦爲佛教徒。歐洲雖似已臻物質文明之極致。而較之神靈不測奇妙無方之印度。直土直而已。

余至是旅居印度者已三載矣。依靈鷲山老者之囑。遂赴仰光大金佛塔。繞行禮拜之後。長跪塔前。自唱我柏克森。從今日起。皈依佛陀。永不復以天神鬼物爲歸依處。我柏克森。從今日起。皈依佛法。永不復以異學外道爲皈依處。我柏克森。從今日起。皈依佛僧。永不復以惡友邪黨爲皈依處。又自誓從今日起。盡形壽不殺生。盡形壽不偷盜。盡形壽不淫欲。盡形壽不妄言。盡形壽不服亂性情品。若酒類等。盡形壽常行乞食。盡形壽日不二食。盡形壽長坐不臥。盡形壽不畜鬚髮。盡形壽不積財寶。於是遙禮靈鷲山老者爲師。淨除鬚髮。露頂赤足。披佛僧衣。持佛僧鉢。以從事日中村市乞食。長時山林晏坐之生活。信念因果。護持戒行。而勤修三十七種之覺分法。諸博士乎。余今已證得第一須陀洹果。於禪定中。蒙吾師印證。授以記誦。謂余精修不懈。不久當證阿羅漢果。而獲知吾師實卽釋尊大弟子大迦葉尊者也。今憫念吾歐之民。無不析楊桎梏乎事變物變之末。有外鑠之智。無內鏡之明。乃重履故土。以冀智慧仁勇之士。共遊履乎無上真正之道。蓋余不久將返吾師之淨土矣。此卽予東游經過之程涂。亦東遊所獲之至道。及所以回英倫之本

意也。吾今已出家爲佛教徒。不當仍以博士見稱。故諸博士稱余爲柏克森茲芻可也。

譯者按。柏克森博士。前八九年間。在仰光從佛爲僧。多有知之者。迄今於南洋羣島。及日本台灣等處。猶有其禮塔時之攝影。落髮時之攝影。乞食時之攝影。晏坐時之攝影。製爲明信片。流行市間。基隆靈泉寺。有善慧師者。嘗親見其人云。

### 第三章 業果

時諸博士聞柏克森言。已有歆動傾信者。有懷疑沉思者。有怫然不悅欲逞辯難者。薩蒂爾博士發言曰。柏克森茲芻。汝之所言。似猶有所未盡。今汝能將汝所信解修證之真理。以至簡至要之語。宣示之乎。柏克森曰。善哉。薩蒂爾博士。來問甚佳。余當解答。然余今所修證之道。在乎獨到究竟。獨到寂滅。殊未易言也。然有至平至允。至顯至易。至溥至公之妙法。聞之令人如飄溺瀛渤。而忽逢輪船。如迷行曠埜。而獲返家園。如幽沉漆室。而重覩天日之光。如垂斃床榻。而忽得長生之藥者。發明人人皆有其從生至死。由死更生。生生不死。死而不永。續恆存之性身靈命。隨各人所造之不殺不盜不淫不妄。

等善業。或殺生偷盜淫邪妄語等惡業之業力。現報身捨。更得報身。或仍爲人。或化異類。善因則得人天福壽安樂之果。惡因則得鬼畜罪夭厄苦之果。性靈互牽而不絕。業果相續而無昧。其來無始。其往無終。大莫能載。小莫能破。是以三世流轉。六趣輪迴。世界無量。衆生無盡。實人世進化之正軌。亦天界長生之眞道也。天文學博士哀潑思曰。柏克森茲芻之言不然。如吾意者。無他世界。亦無天仙神鬼。人死且無轉生之事。烏有轉生罪福苦樂之報。故汝所言。吾人有永存之身命。吾不能信。柏克森間哀潑思曰。汝治天文之學。汝意云何。今太空之日月星辰。爲卽吾人所居之地球耶。爲非吾人所居之地球耶。爲人世耶。爲天界耶。哀潑思曰。虛空諸星。與吾人所居之地球。爲別一世界。乃天界而非人世也。柏克森曰。由此可知必有他處他時之衆生世界。亦有吾人轉生之事。故善惡苦樂之業報。必不虛也。汝何爲懷死後斷滅之惡見。持道德福利虛無之邪論哉。捨之捨之。此見此論。毋令稍留胸次也。法學博士亨利斯篤曰。柏克森茲芻。雖能答哀潑思博士之問。而所云有他世友有轉生罪福之報。吾終以爲悉無有也。柏克森曰。亨利斯篤博士。汝今何所